

<<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

图书基本信息

书名：<<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

13位ISBN编号：9787500650270

10位ISBN编号：7500650272

出版时间：2003-01-01

出版时间：中国青年出版社

作者：[捷] 博·赫拉巴尔

页数：278

译者：杨乐云,万世荣

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

### 内容概要

收录的《过于喧嚣的孤独》是其一生中最重要的代表作，酝酿二十年，三易其稿。正如作者自己听说“我为它而活着，并为写它推迟了我的死亡”。《过于喧嚣的孤独底层的珍珠》第二部分《底层的珍珠》是作者一部短篇小说集，也是奠定其文学地位的正式出版的第一部作品。

## <<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

### 作者简介

捷克作家博·赫拉巴尔 (BOHTUMIL HRABAL, 1914-1997), 这位法学博士为自己重新建构的一生是这样的: 服过兵役、当过推销员、仓库管理员、炼钢工, 后来又做废品回收站打包工、舞台布景工...  
...。

49岁时第一部作品才得以出版, 而此后获得的国内、国际奖项多达30多个, 很多作品被改编电影和戏剧, 并获柏林电影节金奖及奥斯卡最佳外语片奖。

本书收录的《过于喧嚣的孤独》是其一生中最重要的代表作, 酝酿二十年, 三易其稿。

正如作者自己所说“我为它而活着, 并为写它推迟了我的死亡”。

本书第二部分《底层的珍珠》是作者一部短篇小说集, 也是奠定其文学地位的正式出版的第一部作品。

赫拉巴尔的生命是这样结束的; 1997年2月3日, 人们发现原来即将病愈出院的这位作家从医院五楼窗口坠落身亡..... 陆续推出的这套“赫拉巴尔精品集”, 系中国青年出版社完整购进版权, 著名翻译家由捷文直接译出。

<<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

书籍目录

过于喧嚣的孤独译后记(杨乐云)底层的珍珠(短篇小说集) 作者前言 晚间培训 可爱的小伙子 已逝的金色年华 单调无聊的下午 巴蒂斯贝克先生之死 埃曼尼克 天使般的眼睛 骗子手 吹牛大王 1947年洗礼碧树酒家芸芸众生译后记(万世荣)

## &lt;&lt;过于喧嚣的孤独 底层的珍珠&gt;&gt;

## 章节摘录

书摘 第二次世界大战结束前的那个秋天，我买了一些蓝色包装纸，一轴线，一团细麻绳和一些浆糊，星期天我花了整整一天时间坐在地上糊风筝，茨冈小姑娘为我跑去打来啤酒，我用细线把风筝的骨架绑得很匀称，好让它稳稳地飞上蓝天，接着我们俩一起动手做了一条长长的风筝尾巴，茨冈小姑娘在我的指导下把一只只纸鸽系在绳子上，然后我们一同到奥克罗乌赫利克去放风筝。

我把风筝抛向天空，松开风筝绳，随后拉紧，抽了几下，风筝挺立起来，一动不动地在天空稳住了，惟有那条长尾巴随风飘拂，扭成一个S形，茨冈小姑娘两手紧捂着脸颊，手指上方露出一双睁得大大的惊喜的眼睛……后来我们坐下来，我把风筝绳递给她，让她拽着天空的风筝，不料她大声叫喊起来，说风筝要把她拉上天去了，说她觉着自己像圣母马利亚一样在升天，我双手按在她的肩上，说要那样咱们俩就一块儿飞上天去，可是她把风筝绳还给了我，我们俩坐在那儿，她的头靠在我肩上，后来，我忽然转念想送一封信给风筝，便把绳子交到她手里，让她拉着，可是她又一次惊慌起来，说风筝将把她拉上天去，她就永远见不着我了，我无奈只得把绕麻绳的小木棍插进地里，我从笔记本中撕下一张纸，扯开一个口子套在麻绳上，当我再次拿起那团麻绳时，茨冈小姑娘却高举双臂叫嚷着去捉那张顺着绳子痉挛地一抽一抽升高的纸片，天空每刮过一阵风，我的手上便有风筝拽紧的感觉，这种感觉从手指传遍我的全身上下，当那纸条升到高处碰着了风筝时，我觉出了它们的接触，我不禁浑身一阵哆嗦，突然间我觉得那风筝就是上帝，我是圣子，那绳子是使人得以同上帝沟通、得以同上帝对话的圣灵。

三十五年来我用水压机处理废纸，三十五年来我一直认为除了像我这样处理废纸之外，没有别的办法，可如今我却听说在布勃内有了一种巨型压力机，其功效比我现在用的这台要大上二十倍。

目睹过这种机器的人对我说，它打出的包，每个有三四百斤重，都用铲车送到火车上。

我心里说，你得去见识见识，汉嘉，你得亲自去瞧瞧，作一次礼节性访问吧。

我去了布勃内，当我看到那个惊人的玻璃结构，大得跟威尔逊小火车站似的，听到它轰隆轰隆地运转时，我不由得浑身战栗，不敢再看它了。有一刻工夫我站在那里目光转向别处，然后俯身去系鞋带，无法正视这台机器。

我这人从来就是这样，当我在一堆废纸中瞥见一本珍贵书籍的书脊或封面时，我不是马上走去把它取来，而是找块钢丝绒擦拭机器的滚筒，过了一会儿我才凝目注视那堆废纸，心里还暗自琢磨不知自己有没有这份力量去把书拿起来，翻开它，惟有在确信有了把握之后，我才伸手把书捡起来，那书在我手基就跟圣坛前新娘手中的花束一样瑟瑟颤抖。

很久以前我就是这样了，那时我代表村俱乐部踢足球，我明明知道球队成员的名单要星期四才会在多尔尼小饭馆的橱窗里张贴出来，可是我星期三就揣着一颗怦怦乱跳的心赶去了，我跨着自行车站在那儿，从不敢马上朝橱窗望一眼，却仔细端详橱窗上的那把锁，端详橱窗的框架，然后花好长时间读我们俱乐部的名称，最后才看一眼那张成员名单，然而，星期三那上面的名单还是上周的，于是我离开了那里，星期四我又去了，跨着自行车站在那里，仔仔细细把所有的东西都看了又看，惟独不看那张成员表，直到我的心情终于平静下来时，我才一点一点仔细读那张名单，先读第一队，然后预备队，最后少年队，直至我看到自己的名字列在替补队员中时，我才喜不自胜。

现在，我以同样的心情站在布勃内巨型压力机前，当我的震惊稍稍平静下来之后，我鼓起勇气举目观看，这台机器巍然耸立，直顶到了大厅的天花板，宛如布拉格小城区圣米古拉教堂里的那座又高又大的祭坛。

这台机器比我预想的还要大，传送带那样宽，那样长，就跟霍莱肖维采发电厂缓缓把煤块送到炉栅下面的传送带一样，但这里缓缓传送的是白色的纸和书籍，一些年轻的男工和女工把这些书籍放在上面，他们的服装同我和其他废纸打包工劳动时穿在身上的完全不一样，他们手上戴着桔红色或天蓝色的手套，黄颜色的美式有檐小帽，工装裤吊得齐胸高，两条背带搭过肩膀交叉在背上，露出里面色彩鲜艳的毛衣和高领绒衣，在这里我看不到一盏电灯，光线和阳光透过四壁和玻璃顶棚照射进来，顶棚上装着通风设备，那些彩色手套使我格外感到自卑，因为我一向都是光着手干活的，可以享受摸摸纸张的乐趣，可是在这里谁也没有那种愿望去体验一下废纸给予感官的无与伦比的魅力，传送带载着书籍和切割下来的零碎白纸条往上移动，正像瓦茨拉夫广场的自动楼梯把行人送到上面街道那样，把这些

## <<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

书和纸直接送进那只大得跟斯米霍夫啤酒酿造厂的大锅一样的机槽，槽里装满了时，传动带便自动停止运行，垂直的螺旋桨从顶上降落，它以骇人的巨力把纸张压碎，然后美滋滋地喷着气升高，回到顶棚上，传送带再次运行，书本和纸张颤动着，直接落进那只椭圆形的槽里，它大得犹如查理广场的喷水池。

现在我已相当平静，我注意到这台压力机处理的是成批成批的新书，透过玻璃墙我看见卡车在运来一包包的书，堆得都高过挂斗车的围板了，成批成批的新书直接送去纸浆厂，没有一页弄脏过人的眼睛、大脑和心灵。

直到这会儿我才发现，传送带的一端有一些工人在拆包，取出崭新的书本，撕去封面和封底，只把干净的书瓢抛到传送带上，书落下来时书页翻开着，没有人看它一眼，事实上要看也不可能，因为传送带上必须装满，不允许停顿，不像我那样可以在机器旁边停下来，这儿，在布勃内，这份工作没有人性，活像一艘捕鲸船，一网鱼拉上船尾，船员们分拣出大鱼和小鱼，把它们抛上不同的传送带，直接送进船舱里的罐头加工装置，一条接一条的鱼，一本接一本的书。

我鼓起勇气踏着阶梯登上围绕着椭圆形机槽的平台，走在这上面确实有到了斯米霍夫啤酒厂的酿造车间绕着大锅走的感觉，在这种锅里，一次可酿造五十万公升的啤酒，我倚着栏杆站在那里，仿佛站在两层楼高的脚手架上俯视下面，只见操纵台上几十个电钮闪着五颜六色的亮光，犹如发电厂似的，螺旋桨在运转，碾碎槽里的书本，力量如此巨大，犹翔一个人心不在焉地在指间捻碎一张车票，我惊惶地举目四顾，又看看下面正在劳动的男女工人们，阳光透过玻璃墙面照在他们身上，色彩鲜艳的服装、毛衣、帽子，看着令人眼花缭乱，这些工人五彩缤纷，仿佛是一群来自异域的鸟儿，像翠鸟、挪威的红腹灰雀、鸚鵡，但令我恐惧的并非这个，我感到恐惧不安是因为我突然准确无误地看出了，这台巨型机将是对所有小压力机的致命打击，我突然明白了，我看到的这一切意味着我这个行业已进入了一个新纪元，这些人已经与我不同，他们以另外一种方式工作着。

我意识到小废纸收购站的那种微小的欢乐结束了，那是当我们发现有书被错误地当做废纸扔掉的时候，在这里我看到人们的思维方式也不同了，因为即使每个工人可以从每种出版物中拿一本带回家去作为福利，即使他也可能阅读，但是对于所有我的打包工同伙来说，对于我来说，一切都已结束，我们这些老打包工都是在无意中获得学识的，不知不觉中家里都有了一个规模不小的书库，这些书是我们在废纸中发现的，我们阅读它们，感到幸福，希望有一天我们读的书将会使我们的生活有质的改变。

然而，给予我的最大打击莫过于看到这些年轻工人竟不知羞耻地喝着牛奶和软饮料，他们两腿岔开，一只手架在腰上，嘴巴直接对着瓶口津津有味地喝着，于是我知道以往那个时代确实结束了，在那个时代，工人们跪在地上干活，光着两只手，打架似的对付那些废纸，因此每个旧式工人都累得半死，浑身污浊，干活时得把身子滚进去。

.....

## &lt;&lt;过于喧嚣的孤独 底层的珍珠&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

译后记这部短篇小说集《底层的珍珠》，是一部从内容到形式都十分奇特的作品，是在1963年，作者年近五旬的时候出版的处女作。

他的小说一问世，就引起了强烈而复杂的反响，在国外也受到了广泛的注意，被译成了二十多种文字。

赫拉巴尔这部短篇小说集的主人公大都是一些普通平凡的人。

有钢铁厂工人、废纸回收站职工、剧院布景工、保险公司职员、教堂看门人、还有退休职工等。

用作者的话来说，都是生活在社会底层的普通老百姓，属于“不受人重视的第四等级”。

小说充分表现了他们坎坷的生活遭遇、喜怒哀乐、性格习惯、对现实的看法和未来的憧憬。

作者从他们身上发现了人的美，找到了“心底的珍珠”。

作者常年同他们一起生活，熟悉他们的一切，深深地爱着他们，成为他们的知心朋友。

作者说，他同钢铁工人一起干了四年活，使他本人也发生了重大变化，从一块废钢铁炼成了特种钢，也就是普通的钢、普通的人。

他愿长期同工人们生活在一起，不打领带，不穿礼服，过着平凡朴实的生活。

从小说中我们看到，作者笔下的众多人物都有着普通人的一颗善良的心。

埃曼尼克，尽管爱同一位年近花甲的老妇调情，可他在战争年代，曾冒着生命危险，以极大的勇气和毅力，用小汽车将一位受迫害的犹太姑娘从德国纳粹集中营拖到捷克，救了她一条命。

钢铁厂的工人们，平日彼此之间打趣斗嘴甚至彼此嘲讽，搞些小动作恶作剧，但在X-厂发生重大事故的紧急时刻，都心急如焚、奋不顾身爬进注槽里去寻找他们“可爱的小伙子”。

他们平时的言谈行动之中，时时表现出聪明睿智、幽默机警，不时流露出富于哲理的思想和作为人的基本品德。

但作者笔下的人物既有美的一面，又有丑的一面，美与丑，善与恶，希望与恐怖，温柔与残忍，往往交织在一起，有时达到极端的程度，处于尖锐矛盾之中，使人看了感到揪心。

小说中有位平时表现温和且乐于助人的司机，竟是个残忍的偷猎者！他像冷血动物一样，心安理得、不动声色地杀害了一只小鹿。

作者叙述时显得似乎很平静，但可以感觉到，他是噙着泪水写出来的，这比谴责、批判更深刻，更牵动人心。

书中的这些普通人，正因为作者非常熟悉他们，自己就是他们中的一员，才这样深深地爱着他们，以他们之忧为忧，以他们之乐为乐，从而对他们表现出来的劣行深感忧虑。

在我们欣赏这些人物美好、善良、朴实、仁爱的品性时，有时不免会感到作品中流露出来的一丝忧愁，这更增加了作品的感染力。

在艺术手法上，小说堪称一奇。

赫拉巴尔自称他不过是“事实的记录者、对话的剪裁者”，他说他记录了成千上万人的对话。

他小说的主要表现形式就是对话、独自，也就是所谓叙家常、聊天，但他又不是传统意义上的小说家、叙事者。

他的作品，构思新颖、结构奇特。

现在和过去、事实与幻想、真理与荒诞交织在一起，使人感到似熟悉、又生疏；既明白、又晦涩；有的人物事件，仿佛就在眼前，但忽而又游移不定，可望而不可及，让人难以捉摸，产生一种神秘感。

他笔下的有些人物，仿佛带有几分奇离怪诞。

其实，这正是国内外评论家一致公认的赫拉巴尔的一个突出的独特之点：他把一种特殊类型的人物形象“Pabitel”奉献到了读者面前：他们爱滔滔不绝地神侃，喜欢联想和夸大；他们的言语与行动有时像疯人、像小丑，但却闪烁着智慧和美的光芒，这都让人联想起捷克著名幽默大师、文学巨匠哈谢克和他的好兵帅克。

……

## <<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

### 编辑推荐

《过于喧嚣的孤独底层的珍珠》作者捷克作家博·赫拉巴尔（BOHTUMIL HRABAL，1914-1997），这位法学博士为自己重新建构的一生是这样的：服过兵役、当过推销员、仓库管理员、炼钢工，后来又做废品回收站打包工、舞台布景工……。

49岁时第一部作品才得以出版，而此后获得的国内、国际奖项多达30多个，很多作品被改编电影和戏剧，并获柏林电影节金奖及奥斯卡最佳外语片奖。

赫拉巴尔的生命是这样结束的；1997年2月3日，人们发现原来即将病愈出院的这位作家从医院五楼窗口坠落身亡……陆续推出的这套“赫拉巴尔精品集”，系中国青年出版社完整购进版权，著名翻译家由捷文直接译出。

<<过于喧嚣的孤独 底层的珍珠>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>